

IV. ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

А. Доклад Генерального секретаря (A/CN.9/149* и Согг.1 и 2)

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Введение	227
Список вопросов для возможного включения в новую программу работы	228
<i>Глава</i>	
I. Первая программа работы Комиссии	229
II. Работа, завершенная Комиссией	231
III. Первоочередные вопросы, работа над которыми еще не завершена	231
IV. Анализ предложенных правительств и международных организаций в отношении будущей программы работы Комиссии	232
V. Вопросы, касающиеся разработки новой программы работы	236
Приложения**	
I. Записка Секретариата: оговорки о заранее оцененных убытках и взысканиях	238
II. Записка Секретариата: международная бартерная торговля или товарообмен	239
III. Записка Секретариата: некоторые правовые аспекты перевода международных финансовых расчетов на ЭВМ	240

* 4 мая 1978 года.

** Записки Секретариата по вопросам, которые могут быть включены в программу работы, воспроизводятся в приложениях I—III.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятой сессии (1976 год) Комиссия отметила, что она завершила или в скором времени завершит работу по многим первоочередным вопросам, включенным в ее программу работы, и что в силу этого было бы желательно в ближайшем будущем пересмотреть ее долгосрочную программу работы. По мнению Комиссии, разработка долгосрочной программы работы позволила бы ее секретариату приступить к необходимой подготовке вопросов, которые она, возможно, пожелает включить в свою повестку работы. Комиссия поручила своему секретариату представить доклад ее одиннадцатой сессии (1978 год) после соответствующих консультаций с международными организациями и торговыми учреждениями в отношении его содержания.

2. На своей тридцать первой сессии Генеральная Ассамблея приветствовала решение Комиссии рассмотреть свою долгосрочную программу работы и просила Генерального секретаря предложить правительствам представить свои мнения и предложения по этой программе. (Резолюция 31/99 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1976 года).

3. Данный доклад представляется в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее девятой сессии (1976 год). Задачи доклада заключаются в следующем:

a) представить отчет по программе работы в том виде, как она была согласована Комиссией на ее первой сессии и впоследствии расширена (глава I);

b) представить отчет о рассмотренных вопросах, входящих в первоочередную тематику (глава II);

c) представить отчет о нерассмотренных вопросах, входящих в важную тематику (глава III);

d) представить аналитическую компиляцию предложений, внесенных правительствами и международными организациями в отношении новой программы работы (глава IV);

e) и наконец, поставить вопросы, связанные с методами работы (глава V).

В целях содействия обсуждению вопросов, которые предстоит сохранить в программе работы Комиссии, сразу же после данного вступления

излагается перечень вопросов, которые были включены в первую программу работы, но которые еще не были рассмотрены, а также вопросов, предложенных правительствами и международными организациями для включения в будущую программу работы.

4. Секретариат с благодарностью отмечает возможность, предоставленную ему Советом Экономической Взаимопомощи (СЭВ), который любезно организовал консультации между своими членами и секретариатом Комиссии. Эти консультации состоялись в штаб-квартире СЭВ в Москве 16 и 17 января 1978 года. Секретариат также с благодарностью отмечает возможность обмена мнениями по программе работы Комиссии с государствами — членами Афро-Азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК) при посредничестве Постоянного подкомитета ААКПК по вопросам права международной торговли. Эти консультации состоялись в Дохе 19—23 января 1978 года. Резолюция ААКПК, содержащая его предложения по программе работы Комиссии, изложена в документе A/CN.9/155*.

5. Предпринимаются шаги для организации консультаций по программе работы Комиссии также и с другими международными органами, представляющими другие районы мира. Секретариат предполагает провести подобные консультации с государствами — членами Организации американских государств и Комитетом по правовым вопросам Консультативной ассамблеи Европейского совета. В том случае, если эти консультации будут проведены до одиннадцатой сессии Комиссии, отчет о них будет включен в одно из приложений к настоящему докладу.

6. В отношении координации работы Секретарь Комиссии посетил совещание консультативной группы представителей секретариатов Комиссии, МИУЧП и Гаагской конференции по международному частному праву, состоявшееся в Риме 27—28 февраля 1978 года. Меморандум об этом совещании приводится в документе A/CN.9/154.

СПИСОК ВОПРОСОВ ДЛЯ ВОЗМОЖНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ В НОВУЮ ПРОГРАММУ РАБОТЫ¹

1. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

1. Подготовка кодекса права международной торговли (РП, НП; пункты 3 и 4).

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В.

¹ В приводимом ниже перечне буквы «РП» означают, что тема предлагалась ранее для включения в программу работы Комиссии — или на ее первой сессии, или позже. Буквы «НП» означают, что эта тема является новым предложением, внесенным в целях разработки новой программы работы. Следует отметить, что в ряде случаев были повторены старые предложения. В перечень не включаются первоочередные темы, по которым работа еще не завершена. Эти темы излагаются в главе III настоящего доклада. Номер пункта, приводимый после темы, указывает на соответствующий пункт анализа предложений правительств и международных организаций (глава IV настоящего доклада), где рассматривается предложение, касающееся этой темы.

2. Подготовка единообразных норм коллизионного права (НП; пункты 5 и 6)

3. Подготовка международных контрактов

Работа по унификации:

- i) контрактов о складском хранении (НП; пункт 7a);
- ii) бартерные контракты (НП; пункт 7b);
- iii) контракты о поставке рабочей силы и контракты, в которых сторона, помещающая заказ на товары, поставляет существенную часть материалов (НП; пункт 7c);
- iv) общие условия установки и технического обслуживания машин и промышленных установок (НП; пункт 7d);
- v) контракты об аренде (НП; пункт 7e);
- vi) стандартные положения контракта (РП, НП; пункт 8);
- vii) последствия невозможности надлежащего исполнения договора (РП);
- viii) оговорки о форс-мажорных обстоятельствах (РП, НП; пункт 10);
- ix) положения о штрафах (НП; пункт 11);
- x) некоторые вопросы договорного права общего применения (например, «сет-офф», уступка поручительства, передача прав собственности, общие правила составления договоров, представительство и доверенности, невозможность надлежащего выполнения договора, ущерб, применение обычного права) (НП; пункты 12 и 13);
- xi) контракты, предусматривающие контроль за качеством (НП; пункт 14);
- xii) открытые торги на подряд (НП; пункт 15).

4. Международные платежи

Подготовка единообразных норм, касающихся:

- a) осуществления финансовых операций с использованием электронной техники (НП; пункт 17);
- b) аккредитивов «стэнд-бай» (НП; пункт 18);
- c) оговорок, защищающих стороны от колебаний курсов валют (НП; пункт 19);
- d) сбор коммерческих документов (НП; пункт 20).

5. Международный торговый арбитраж

- a) Рассмотрение способов повышения эффективности Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (НП; пункт 22a);
- b) Разработка положений для ситуаций, которые не могут быть решены на основании двусторонних соглашений (НП; пункт 22b);

- c) Предложение, касающееся статьи V (1e) Конвенции о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов (НП; пункт 23).
6. *Перевозки² и страхование перевозок*
- a) Разработка конвенции о перевозках с использованием различных транспортных средств (НП; пункт 24);
- b) Рассмотрение чартерного права (НП; пункт 25);
- c) Рассмотрение правовых вопросов, касающихся контейнерных перевозок (НП; пункт 26);
- d) Рассмотрение норм, определяющих страхование перевозок (НП; пункт 27);
- e) Подготовка единообразных правил, касающихся контрактов об отправке товаров (НП; пункт 28).
7. *Агентство*
- Правовые вопросы, вытекающие из контрактов агентства, заключенных в коммерческих целях (РП, НП; пункт 29).
8. *Страхование* (РП, НП; пункт 30).
9. *Товарная задолженность* (РП, НП; пункт 31).
10. *Право, регулирующее деятельность акционерных обществ.*
- Учреждение и деятельность коммерческих компаний (НП; пункт 32).
11. *Интеллектуальная собственность* (РП)³.
12. *Легализация документов* (РП)⁴.

II. ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С ВОЗМОЖНОЙ ПЕРЕСТРОЙКОЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

1. Правовые последствия установления нового международного экономического порядка (НП; пункты 33 и 34).
2. Многонациональные предприятия (РП, НП; пункт 35).
3. Передача технологии (НП; пункт 36).

² «Перевозки» было предложено внести в программу работы Комиссии на ее первой сессии.

³ В Стокгольмской конвенции 1967 года, учредившей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), говорится, что целями этой организации, в частности, является содействие охране интеллектуальной собственности во всем мире, благодаря сотрудничеству между государствами и в тех случаях, когда это целесообразно, при сотрудничестве с любой другой международной организацией. ВОИС получила статус специализированного учреждения Организации Объединенных Наций в декабре 1974 года.

⁴ Конвенция, отменяющая требование о легализации иностранных государственных документов, была заключена в Гааге 5 октября 1961 года под эгидой Гаагской конференции по международному частному праву.

4. Ликвидация дискриминации в области законодательства, пагубно влияющей на международную торговлю (РП, НП; пункт 37).

ГЛАВА I. ПЕРВАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИССИИ

A. *Общий перечень тем*

1. На своей первой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 29 января — 26 февраля 1968 года, Комиссия, после проведения неофициальных консультаций между ее членами, единодушно приняла рабочий документ (A/CN.9/L.1/Rev.1), который гласит:

«I. *Перечень тем*

В ходе общих прений рядом делегаций были предложены нижеследующие темы. Большое число делегаций считало, что все эти темы должны лечь в основу программы будущей работы Комиссии. Этот перечень тем не является исчерпывающим.

- 1) Международная купля-продажа товаров:
 - a) общие проблемы;
 - b) поощрение более широкого признания существующих формулировок для унификации и согласования права международной торговли в этой области, в том числе поощрение унификации торговых терминов, общих условий купли-продажи и типовых контрактов;
 - c) различные правовые аспекты договоров купли-продажи, как, например:
 - i) исковая давность;
 - ii) представительство и полномочия;
 - iii) последствия «тщетности договора»;
 - iv) форс-мажорные оговорки в договорах.
- 2) Коммерческий арбитраж:
 - a) общие положения;
 - b) поощрение более широкого принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.
- 3) Транспорт.
- 4) Страхование.
- 5) Международные платежи:
 - a) оборотные документы и банковские коммерческие кредиты;
 - b) гарантии и ценные бумаги.
- 6) Право интеллектуальной собственности.
- 7) Устранение из законов дискриминационных положений, отрицательно влияющих на международную торговлю.
- 8) Представительство.
- 9) Легализация документов.

II. Очередность

Комиссия постановила предоставить первоочередность следующим темам:

- i) международная купля-продажа товаров;
- ii) международные платежи;
- iii) коммерческий арбитраж.

III. Методы работы

Методы работы должны соответствовать каждой отдельной рассматриваемой теме.

IV. В ходе настоящей сессии должны быть созданы рабочие группы, или подкомитеты, или другие надлежащие органы для соответствующего рассмотрения тем, перечисленных в пункте II, и представления своих докладов Комиссии на ее следующей сессии.

V. Комиссия поддерживает заявление Председателя о том, что она должна, по возможности, принимать решения на основе согласованного мнения, а за отсутствием такого — путем голосования, в соответствии с правилами процедуры для вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи*.

В. Первоочередные темы

2. На той же сессии Комиссия учредила рабочую группу, которая должна была представлять ей рекомендации о целесообразных методах работы при рассмотрении трех тем, которые были сочтены первоочередными. Рабочая группа представила документ, озаглавленный «Методы работы по первоочередным темам» (A/CN.9/L.3). После прений Комиссия приняла ряд решений в отношении методов работы по первоочередным темам. Эти решения отражены в документе A/CN.9/9 и кратко воспроизводятся ниже:

«...»

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

В ходе общих прений делегациями были предложены следующие вопросы, относящиеся к области международной купли-продажи товаров:

- a) общие проблемы международной купли-продажи товаров;
- b) Гаагские конвенции 1964 года о единых нормах права международной купли-продажи товаров и о единых нормах права заключения договоров международной купли-продажи товаров;
- c) Гаагская конвенция 1955 года о нормах права, применимых к международной купле-продаже товаров;
- d) разработка торгового кодекса;
- e) договоры купли-продажи;
- f) различные правовые аспекты договоров купли-продажи;

- i) ограничения срока и исковая давность в области международной купли-продажи товаров;
- ii) представительство*;
- iii) последствия «тщетности договоров»;
- iv) форс-мажорные оговорки в договорах;
- g) общие условия купли-продажи, типовые договоры, международные торговые термины и другие торговые термины».

Отобранные вопросы

Ввиду широкого охвата и сложного характера понятия международной купли-продажи товаров, как это изложено выше, на данной начальной стадии Комиссия сочла непрактичным рассматривать одновременно все стороны этого вопроса. Соответственно, Комиссия выбрала некоторые из главных вопросов внутри темы, а именно:

- a) Гаагские конвенции 1964 года;
- b) Гаагская конвенция 1955 года о применимых нормах права;
- c) ограничения срока и исковая давность в области международной купли-продажи товаров;
- d) общие условия купли-продажи, типовые договоры. Международные торговые термины и другие торговые термины.

...

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

В ходе общих прений делегациями были предложены следующие темы, подпадающие под общую рубрику международных платежей:

- a) оборотные документы;
- b) банковские коммерческие кредиты;
- c) гарантии и ценные бумаги.

...

Вместо всестороннего исследования международных платежей в целом Комиссия ... сочла удобным отдельно коснуться: i) оборотных документов; ii) банковских коммерческих кредитов; и iii) гарантий и ценных бумаг. В соответствии с целью Комиссии, то есть постепенным согласованием и унификацией права международной торговли, было решено, что рассмотрение ею этих пунктов должно быть связано главным образом с международными сделками.

...

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

Комиссия решила ... обратиться к Генеральному секретарю с просьбой в консультации с

* В рамках этого вопроса предполагается рассмотреть и общую правовую концепцию «агентства» и концепции «représentation» и «доверенность» в других системах.

соответствующими органами и организациями подготовить предварительное исследование шагов, которые можно было бы предпринять в целях содействия согласованию и унификации права в данной области, при этом учитывая главным образом целесообразность избежания различных толкований в разных документах по данному вопросу».

НОРМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА,
КАСАЮЩИЕСЯ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК

3. На своей второй сессии (1969 год) Комиссия постановила включить нормы международного права, касающиеся морских перевозок, в число первоочередных вопросов своей программы работы и учредила Рабочую группу, поручив ей определить темы и методы работы по этому вопросу. Рабочая группа представила доклад Комиссии на ее четвертой сессии (1971 год), рекомендовав программу работы в этой области (A/CN.9/55)*. Рассмотрев доклад Рабочей группы, Комиссия постановила провести изучение «правил и практики, касающихся коносаментов, включая те правила, которые содержатся в Международной конвенции об унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов (Брюссельская конвенция 1924 года), и в протоколе поправок к данной Конвенции (Брюссельский протокол 1968 года) ... имея в виду их пересмотр и расширение по мере необходимости ...».

ГЛАВА II. РАБОТА, ЗАВЕРШЕННАЯ
КОМИССИЕЙ

a) Международная купля-продажа товаров

i) Проект конвенции о международной купле-продаже товаров

1. Текст данного проекта конвенции был одобрен Комиссией на ее десятой сессии (1977 год).

ii) Проект конвенции о заключении и действительности договоров международной купли-продажи

2. Предполагается, что Комиссия утвердит текст этого проекта конвенции на своей одиннадцатой сессии, а затем рассмотрит вопрос о целесообразности разработки отдельной конвенции для положений о заключении и действительности договоров.

3. В резолюции 32/145 от 16 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея выразила мнение о том, что оба проекта конвенции следует рассмотреть на конференции полномочных представителей в соответствующее время, которое должно быть определено на ее тридцать третьей сессии (1978 год) в свете рекомендаций, представленных Комиссией.

iii) Исковая давность в международной купле-продаже

4. На Конференции полномочных представителей, состоявшейся в Нью-Йорке 20 мая— 14

* Ежегодник., 1971 год, часть вторая, II.

июня 1974 года, была принята конвенция по этому вопросу.

b) Международные платежи

Банковские документарные аккредитивы

5. На своей восьмой сессии (1975 год) Комиссия положительно отозвалась об использовании осуществленного Международной торговой палатой пересмотра «Унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов» в сделках, связанных с открытием документарного аккредитива.

c) Международный торговый арбитраж

6. На своей девятой сессии (1976 год) Комиссия приняла Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ. В резолюции 31/98 от 15 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея рекомендовала использовать арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ при урегулировании споров, возникающих в контексте международных торговых отношений, в частности путем ссылок на Арбитражный регламент в коммерческих контрактах.

d) Нормы международного права, касающиеся морских перевозок

7. Конвенция Организации Объединенных Наций о морских перевозках («Гамбургские нормы») была принята Конференцией полномочных представителей, состоявшейся в Гамбурге 6—31 марта 1978 года.

ГЛАВА III. ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ВОПРОСЫ,
РАБОТА НАД КОТОРЫМИ ЕЩЕ НЕ ЗАВЕРШЕНА

1. Работа еще не завершена над следующими так называемыми первоочередными вопросами, о которых упоминалось в главе I этого доклада:

a) Международная купля-продажа товаров

i) Гаагская конвенция 1955 года о законе, применимом к международной купле-продаже товаров⁵

ii) Общие условия купли-продажи и типовые договоры

2. На своей десятой сессии (1977 год) Комиссия решила отложить работу над основными принципами общих условий и рассмотреть вопрос в целом на своей одиннадцатой сессии в контексте новой программы работы.

b) Международные платежи

i) Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях

⁵ Следует отметить, что в целях разработки текста, приемлемого для большего количества стран, подготовка этой конвенции рассматривается как одна из функций первоначального мандата Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, созданной Комиссией на ее второй сессии (1969 год).

3. Ожидается, что Рабочей группе по международным оборотным документам потребуется провести еще одну или две сессии для завершения своей работы. Следовательно, проект конвенции вместе с комментарием и замечаниями правительства, а также заинтересованных международных организаций, возможно, будет передан Комиссии на ее тринадцатой сессии (1980 год).

ii) *Единые нормы, применимые к международным чекам*

4. Комиссия на своей пятой сессии (1972 год) предложила Рабочей группе «рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки единообразных норм, применимых к международным чекам, и вопрос о том, как лучше достичь этой цели — путем распространения применения данного проекта [конвенции о международных переводных и международных простых векселях] на международные чеки или путем выработки отдельного единообразного закона о международных чеках и представить Комиссии доклад о ее выводах по этому вопросу на одной из будущих сессий».

5. Проконсультировавшись с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам, Рабочая группа просила Секретариат выяснить, как используются чеки в международных платежах и какие проблемы возникают в нынешней коммерческой и банковской практике в результате различий между нормами основных правовых систем. Ожидается, что Рабочая группа приступит к изучению вопроса о чеках после завершения работы над переводными и простыми векселями.

iii) *Обеспечение товарами*

6. Комиссия на своей десятой сессии (1977 год) просила Секретариат представить на ее двенадцатой сессии (1979 год) новый доклад о целесообразности единообразных норм и их возможном содержании и, в частности, установить практическую необходимость и значение международного обеспечения для международной торговли.

c) *Международный торговый арбитраж*

7. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее десятой сессии (1977 год), Секретариат готовит исследования, касающиеся рекомендаций Афро-азиатского консультативно-правового комитета⁶, и проводит в этой связи консультации. На двенадцатой сессии (1979 год) Комиссии по этому вопросу будет представлен доклад.

⁶ Эти рекомендации изложены в записке Генерального секретаря (A/CN.9/127) (Ежегодник..., 1977 год, часть вторая, III).

ГЛАВА IV. АНАЛИЗ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИССИИ⁷.

I. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

A. Завершение нынешней программы работы

1. Белорусская ССР, Германская Демократическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия предлагают завершить работу по пунктам, включенным в программу работы, которая была составлена на первой сессии Комиссии.

2. Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК), Венгрия и Соединенные Штаты предлагают продолжить работу по вопросу об обеспечении. ААКПК и Соединенные Штаты отмечают важность обеспечения в международной торговле⁸.

B. Разработка международного торгового кодекса

3. Болгария (СЭВ), Венгрия (СЭВ), Польша (СЭВ) и Чехословакия предлагают разработать международный торговый кодекс.

4. Чехословакия, признавая, что разработка такого кодекса является долгосрочным проектом, отмечает, что начать подготовительную работу желательно по следующим причинам. Нынешняя система унификации специальных областей права международной торговли может в конечном счете привести к несоответствию между различными унифицирующими документами как в силу того, что эти документы могут в принципе привести к конфликтам, так в силу того, что одни и те же проблемы могут решаться по-разному в различных документах. Кроме того, будут оставаться области, в которых будут применяться отличающиеся друг от друга национальные законы.

⁷ Предложения правительств были направлены в ответ на просьбу о таких предложениях, содержащуюся в вербальной ноте Генерального секретаря от 1 февраля 1977 года. Секретариат и Совет Экономической Взаимопомощи 16 и 17 января 1978 года провели в Москве консультации относительно будущей программы работы, и предложения, сделанные государствами — членами СЭВ в ходе этих консультаций, были переданы Секретариатом СЭВ в письме от 25 января 1978 года. В представленном ниже анализе предложение государства, переведенное таким образом, сопровождается сокращением «СЭВ» в скобках после названия государства. Следует отметить, что некоторые из государств, принимавших участие в этих консультациях, прислали отдельные ответы на вербальную ноту от 1 февраля 1977 года.

⁸ На своей десятой сессии (1977 год) Комиссия просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее двенадцатой сессии доклад о целесообразности единообразных норм обеспечения и их возможном содержании с учетом замечаний и предложений, сделанных в Комиссии, а также провести дальнейшую работу по этому вопросу в консультации с заинтересованными международными организациями, банковскими и торговыми учреждениями и, в частности, определить практическую необходимость и значение международного обеспечения для международной торговли (ЮНСИТРАЛ, доклад о десятой сессии (A/32/17), пункт 37; Ежегодник..., 1977 год, часть первая, II, A).

С. Выработка единообразных коллизионных норм относительно применимого права к международным торговым сделкам

5. Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария (СЭВ), Венгрия (СЭВ), Германская Демократическая Республика, Польша (СЭВ), Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия предлагают выработать единообразные коллизионные нормы относительно применимого права к международным торговым сделкам.

6. Чехословакия отмечает, что, до тех пор пока не будет широко принят единый международный торговый кодекс, будут возникать конфликты потенциально применимых национальных законов в связи с международными торговыми сделками и что поэтому унификация соответствующих коллизионных норм усилит правовое обеспечение в международной торговле.

Д. Единообразные нормы в отношении международных договоров

1) Единообразные нормы в отношении определенных договоров

7. Предлагается разработать единообразные нормы в отношении следующего:

а) договоров о складском хранении⁹ [Германская Демократическая Республика¹⁰ (СЭВ), Венгрия (СЭВ) и Федеративная Республика Германии];

б) договоров о товарообменных сделках¹¹ [ААКПК, Чехословакия и СССР (СЭВ)]. Отмечается, что такие договоры приобретают все более важное значение в сделках между развивающимися и развитыми странами (ААКПК) и что они не регулируются Конвенцией о международной купле-продаже товаров (Чехословакия);

в) договоров, в которых преобладающая часть обязанностей продавца заключается в обеспечении рабочей силой и другими услугами, и договоров о поставке товаров, которые будут изготавливаться или производиться, если другая сторона, которая заказывает товары, обязуется поставить основную часть материалов, необходимых для такого изготовления или производства (ААКПК и

Чехословакия). Отмечается, что такие договоры имеют важное значение (ААКПК), но они исключены из сферы применения проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров (Чехословакия);

д) общих условий сооружения и технического обслуживания механизмов и промышленных предприятий (Белорусская ССР и СССР);

е) договоров об аренде в международной торговле (Венгрия).

ii) Стандартизация договорных условий или оговорок

8. Соединенные Штаты и ААКПК отмечают значение широко приемлемых стандартных договорных положений или условий торговли в решении договорных проблем в международной торговле. Отмечается, что с помощью таких положений можно решить проблемы, которые не могут быть предметом решения в рамках общеприменимых юридических принципов (Соединенные Штаты), и что они могут также способствовать установлению правовых норм, приемлемых как для развивающихся, так и для развитых стран (ААКПК).

«Общие» общие условия

9. Чехословакия и Венгрия (СЭВ) отмечают, что необходимо рассмотреть практическую возможность разработки «общих» общих условий в международной торговле¹².

«Форс-мажорные» оговорки

10. Болгария (СЭВ), Белорусская ССР, Венгрия (СЭВ), Польша (СЭВ) и СССР предлагают разработать стандартные оговорки, регулирующие последствия невыполнения одной из сторон международного торгового договора своих обязательств в силу обстоятельств, независящих от его воли (форс-мажорная оговорка).

Оговорки о штрафной неустойке

11. Польша предлагает разработать стандартные оговорки, регулирующие определение в договорах международной торговли штрафов и наказаний¹³.

⁹ МИУЧП в настоящее время рассматривает практическую возможность разработки проекта единообразных положений об ответственности других лиц, кроме перевозчиков, отвечающих за сохранность товаров до, во время или после транспортных операций. Выпущен «Предварительный доклад по договорам о складском хранении» (см. Исследование XLIV — Док. 2, 1976 г.) и распространен для замечаний правительства и заинтересованных организаций. В мае 1977 года по этому вопросу была создана исследовательская группа.

¹⁰ Германская Демократическая Республика (СЭВ) предлагает рассматривать ответственность за товары до и после транспортной операции, и предметом рассмотрения будет и вопрос ответственности служащих склада.

¹¹ См. ниже, приложение II к этому докладу, содержащее записку Секретариата по контракту о товарообменных сделках.

¹² На своей десятой сессии (1977 год) Комиссия постановила отложить работу над «общими» общими условиями и изучить этот вопрос в ходе рассмотрения на своей одиннадцатой сессии предложений Генерального секретаря относительно ее долгосрочной программы работы (A/32/17, пункт 36). Можно отметить, что Афроазиатский консультативно-правовой комитет подготовил стандартную форму договоров в ценах FOB и FAS по купле-продаже определенных видов сырьевых товаров, а в настоящее время готовят стандартную форму договора (морские перевозки) в ценах CIF по купле-продаже легкого оборудования и потребительских товаров длительного пользования.

¹³ См. ниже, приложение I к этому докладу, содержащее записку Секретариата по неустойкам и оговоркам о штрафной неустойке.

iii) *Унификация норм, регулирующих определенные договорные вопросы, возникающие в связи со всеми видами договоров*

12. Чехословакия отмечает желательность разработки единообразных норм, регулирующих такие определенные договорные вопросы общего применения, как компенсация, торговое поручительство, уступка, передача прав собственности, заключение договоров вообще, представительство и полномочия, невозможность надлежащего исполнения договора, ущерба и применение торговых обычаев. Она отмечает, что такая унификация явилась бы подготовительным шагом к разработке в конечном счете международного торгового кодекса.

13. Белорусская ССР и СССР предлагают унифицировать нормы передачи прав собственности.

iv) *Унификация норм, касающихся определенных потребностей, связанных с заключением или исполнением договоров*

Договоры по контролю за качеством

14. Чехословакия отмечает необходимость единообразия норм в отношении договоров, регулирующих отношения между учреждением, которое проверяет качество товаров, и стороной, которая пользуется услугами этого учреждения, ввиду важного значения таких договоров и отсутствия в настоящее время единообразия норм в отношении этого вопроса.

Публичные торги

15. Чехословакия также предлагает разработать единообразные нормы, регулирующие публичные торги, поскольку такие торги имеют важное значение в связи с заключением договора, а проект Конвенции по заключению договоров о международной купле-продаже товаров не предусматривает регулирование таких торгов.

Е. Международные платежи

16. В связи с этим вопросом внесены следующие предложения.

Трансфертные платежи с помощью электронной техники

17. Соединенные Штаты предлагают изучить юридические вопросы, возникающие в связи с переводом средств и осуществлением платежей с помощью электронной техники. Они отмечают далее, что, хотя использование электронной техники при трансфертных платежах увеличивается, достаточно разработанных норм по решению правовых проблем, возникающих в связи с этим, еще нет¹⁴.

¹⁴ См. ниже, приложение III к этому докладу, содержащее записку Секретариата о трансфертных платежах с помощью электронных средств.

«Резервные» аккредитивы

18. Австралия предлагает разработать единообразные нормы, регулирующие вопрос «резервных» аккредитивов для обеспечения выполнения обязательств заемщиков по международному займу, который не зависит от каких-либо сделок купли-продажи. В соответствии с таким «резервным» аккредитивом банковская фирма возмещает кредитору средства в случае невыполнения заемщиком своих обязательств. В поддержку этого предложения Австралия отмечает:

a) увеличение использования таких аккредитивов в международной торговле; и

b) что отсутствие единообразных норм, регулирующих условия платежа по таким кредитным документам, может быть использовано нечестными бенефициариями для злоупотреблений.

Оговорки, защищающие стороны от колебаний курсов валют

19. Венгрия (СЭВ) и Польша (СЭВ) предлагают разработать оговорки, которые обеспечивали бы защиту участника договора, взявшего на себя финансовые обязательства, от колебаний курсов валют.

Платежи по оборотным векселям

20. Чехословакия предлагает рассмотреть единообразные нормы в отношении платежей по оборотным векселям¹⁵.

Банковские гарантии

21. Чехословакия предлагает рассмотреть проблемы, возникающие в связи с банковскими гарантиями¹⁶.

Г. Международный торговый арбитраж

22. Соединенные Штаты и ААКПК предлагают провести еще одно исследование о мерах по содействию международному торговому арбитражу. Предлагается уделить внимание:

a) средствам, с помощью которых можно повысить эффективность Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (Соединенные Штаты);

b) разработке положений, которые, с учетом зависимости арбитража как средства разрешения споров от воли сторон, регулировали бы правовые положения, не подпадающие под действия двусторонних соглашений (Соединенные Штаты);

c) конкретным предложениям, уже представленным ААКПК Комиссии (ААКПК)¹⁷.

23. МТП предлагает, чтобы Комиссия при рассмотрении возможности пересмотра Конвенции

¹⁵ Международная торговая палата опубликовала «Единообразные нормы в отношении платежей по оборотным векселям» (1967 год).

¹⁶ Международная торговая палата в настоящее время разрабатывает единообразные нормы в отношении договорных гарантий.

¹⁷ Эти конкретные предложения см. в документе А/СН.9/127 (Ежегодник..., 1977 год, часть вторая, III).

Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке в 1958 году, учла действие статьи V (1) *e* этой Конвенции. В соответствии с этим положением в признании и исполнении решения может быть отказано, если оно было отменено или приостановлено компетентным органом страны, в которой или по закону которой это решение принято. МТП отмечает, что ввиду этого, даже если решение отменено или приостановлено компетентным органом на основании конкретных местных правил, это решение не может быть приведено в исполнение в странах, в которых, в ином случае, оно было бы действительным, и что это обстоятельство порождает трудности в арбитражной практике.

Г. Транспорт

Смешанные перевозки

24. Соединенные Штаты отмечают, что после работы Комиссии по подготовке проекта конвенции о морской перевозке грузов Комиссия, по видимому, является подходящим органом для подготовки проекта конвенции о смешанных перевозках¹⁸.

Чартер-партии

25. Белорусская ССР, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия (СЭВ) предлагают рассмотреть нормы права в отношении чартер-партий¹⁹.

Контейнерные перевозки

26. Венгрия предлагает провести работу по правовым вопросам, касающимся контейнерных перевозок²⁰.

Страхование перевозок

27. Белорусская ССР, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия (СЭВ) предлагают рассмотреть нормы права в области страхования перевозок²¹.

¹⁸ В соответствии с резолюцией 1734 (LIV) Экономического и Социального Совета Совет по торговле и развитию своим решением 96 (XII) от 10 мая 1973 года учредил Межправительственную подготовительную группу для разработки предварительного проекта конвенции о международных смешанных перевозках. Работа этой группы еще не закончена.

¹⁹ Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок на своей первой сессии (1969 год) включила вопрос о чартер-партиях в программу своей работы. На своей четвертой сессии (1975 год) Рабочая группа рассмотрела исследование, подготовленное секретариатом ЮНКТАД по данному вопросу, и просила секретариат подготовить дополнительные исследования. Ожидается, что Рабочая группа вновь рассмотрит этот вопрос в 1979 году в свете дополнительных исследований.

²⁰ В ответ на решение 6 (LVI) Экономического и Социального Совета Совет по торговле и развитию своим решением 118 (XIV) от 13 сентября 1974 года учредил Специальную межправительственную группу по стандартизации контейнеров для международных смешанных перевозок. Работа этой группы еще не закончена.

²¹ Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок на своей первой

Контракты по экспедиции товаров

28. Белорусская ССР, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия предлагают провести работу в отношении контрактов по экспедиции товаров в международных перевозках²².

Н. Агентство

29. Болгария (СЭВ), Венгрия, Германская Демократическая Республика, Польша (СЭВ) и Союз Советских Социалистических Республик предлагают рассмотреть правовые вопросы, связанные с контрактами об агентстве, заключенными в коммерческих целях, включая контракты по брокерским операциям и контракты по торговому представительству²³.

И. Страхование

30. Венгрия предлагает рассмотреть правовые проблемы страхования.

К. Ответственность за товары

31. Мексика предлагает проводить дальнейшую работу в отношении ответственности за ущерб, причиненный дефектным товаром²⁴.

сессии (1969 год) включила вопрос о морском страховании в свою программу работы. Секретариат ЮНКТАД в настоящее время подготавливает исследование по правовым и коммерческим проблемам в этой области; ожидается, что Рабочая группа рассмотрит это исследование в 1978 году.

²² МИУЧП подготовил в 1966 году проект конвенции о договоре с международными экспедиторскими агентствами при перевозке грузов.

²³ а) Комитет правительственных экспертов, созданный под эгидой МИУЧП, завершил в 1972 году разработку проекта конвенции, содержащей единообразные нормы права, применимые к агентству международного характера при купле-продаже товаров. Проект конвенции будет представлен на дипломатической конференции в 1979 году.

б) Комиссия европейских сообществ приступила к работе по согласованию норм права государств — членов Европейского экономического сообщества (ЕЭС), касающихся деятельности, связанной с профессией «торгового агента». Проект директивы по этому вопросу был подготовлен Комиссией и представлен ею Совету министров ЕЭС в декабре 1976 года.

с) Гагская конференция по частному международному праву приняла Конвенцию о нормах права, применимых к агентству. Эта Конвенция определяет нормы права, применимые к взаимоотношениям международного характера, возникающим там, где агент имеет полномочия действовать, действует или намерен действовать от имени принципала с третьей договаривающейся стороной. Конвенция охватывает: а) взаимоотношения с принципалом и агентом, и б) внешние отношения принципала и агента с третьими договаривающимися сторонами, возникающие в результате деятельности агента.

²⁴ Комиссия на своей десятой сессии (1977 год) приняла решение не продолжать работу над этим вопросом и рассмотреть его в контексте будущей программы работы на будущей сессии, если одно или более государств — членов Комиссии выступят с соответствующей инициативой (A/32/17, пункт 44).

L. Право, регулирующее деятельность акционерных компаний

32. Болгария (СЭВ) и Мадагаскар предлагают провести работу по вопросу создания и деятельности коммерческих компаний²⁵.

2. ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С ВОЗМОЖНОЙ ПЕРЕСТРОЙКОЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

A. Правовые последствия нового международного экономического порядка

33. Азиатско-Африканский консультативно-правовой комитет (ААКПК) предлагает Комиссии при разработке программы работы должным образом учитывать основополагающую политику нового международного экономического порядка²⁶. Он отмечает, что по пунктам, включенным Комиссией в программу работы, разработанную на ее первой сессии, Комиссия осуществляла свою работу в рамках существующих правовых положений, и что по этой причине ее работа не во всех случаях полностью отражала интересы мирового сообщества в целом и соответствующие резолюции шестой и седьмой специальных сессий Генеральной Ассамблеи по вопросу о новом международном экономическом порядке. ААКПК далее предлагает учредить рабочую группу для изучения последствий установления нового международного экономического порядка на право международной торговли.

34. Венгрия, Чехословакия и Югославия также предлагают провести работу по вопросам, возникающим в связи с перестройкой международных экономических отношений, включая правовые вопросы, касающиеся нового международного экономического порядка. Они отмечают, что такая работа могла бы привести к решению международных экономических проблем и укреплению торговых отношений между государствами.

²⁵ Комиссия европейских сообществ занимается вопросами согласования норм права государств — членов ЕЭС. Это охватывает такие вопросы, как объединение компаний (акционерных обществ), структура таких компаний и их счета, содержание и распространение проспектов с предложениями о размещении акций. Кроме того, специальная рабочая группа Совета министров ЕЭС изучит проект устава для европейских компаний (*le statut des sociétés anonymes européennes*), предназначенный для создания норм права в отношении компаний для всего Сообщества (*droit communautaire des sociétés anonymes*).

²⁶ По новому международному экономическому порядку см. резолюцию 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года под названием «Декларация об установлении нового международного экономического порядка» и резолюцию 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года под названием «Программа действий по установлению нового международного экономического порядка»; резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года под названием «Хартия экономических прав и обязанностей государств» и резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года под названием «Развитие и международное экономическое сотрудничество». Резолюция ААКПК, в которой изложены его предложения в отношении нового международного экономического порядка, содержится в документе A/CN.9/155 (Ежегодник... 1971 год, часть вторая, II).

Многонациональные предприятия

35. Венгрия, Германская Демократическая Республика, Польша (СЭВ) и Чехословакия предлагают рассмотреть правовые проблемы, возникающие в результате деятельности многонациональных предприятий. Германская Демократическая Республика отмечает, что эта деятельность неблагоприятно сказывается на экономике развивающихся стран²⁷.

Передача технологии

36. Чехословакия предлагает провести работу в отношении передачи технологии²⁸.

B. Ликвидация дискриминационных положений в правовых нормах, которые оказывают воздействие на международную торговлю

37. Венгрия, Польша (СЭВ), Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия предлагают рассмотреть правовые вопросы, возникающие в связи с принципом недискриминации в международной торговле. Болгария (СЭВ), Венгрия (СЭВ), Польша (СЭВ) и Союз Советских Социалистических Республик (СЭВ) особо отмечают необходимость обратить внимание на применение в международной торговле принципов, лежащих в основе клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации²⁹.

ГЛАВА V. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ РАЗРАБОТКИ НОВОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**Мандат Комиссии**

1. Мандат Комиссии определен в разделе I резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года и заключается в «содействии прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, согласно положениям, изложенным в разделе II³⁰, ниже».

²⁷ Предыдущее решение Комиссии по этому вопросу и обмен письмами по этому решению с Комиссией по транснациональным корпорациям см. в документе A/CN.9/148. Также можно отметить, что в пункте 4g вышеупомянутой резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи и в разделе V вышеупомянутой резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи говорится о регулировании и надзоре за деятельностью транснациональных корпораций.

²⁸ Этот вопрос находится на рассмотрении Межправительственной группы экспертов по международному кодексу поведения в области передачи технологии. Также можно отметить, что в пункте 4b вышеупомянутой резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи и в разделе IV вышеупомянутой резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи говорится о передаче технологии.

²⁹ Вопрос о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации находится на рассмотрении Комиссии международного права, которая на своей двадцать восьмой сессии (1976 год) приняла проект статей по этому вопросу. Проект статей был разослан правительствам для их замечаний, и ожидается, что Комиссия международного права на своей тридцатой сессии (1978 год) рассмотрит проект статей в свете представленных замечаний и завершит свою работу.

³⁰ В разделе II резолюции указывается организация и функции Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

Когда разрабатывалась нынешняя программа работы на первой сессии Комиссии, было обращено внимание на определение понятия международного права торговли как на «свод правил, регулирующих торговые взаимоотношения, носящие характер частного права, затрагивающие различные страны». Однако все согласились с тем, что на данной стадии работы Комиссии нет необходимости формулировать определение права международной торговли³¹. Хотя та работа, которую Комиссия завершила, относится исключительно к торговым взаимоотношениям, носящим характер частного права, некоторые предложения по будущей программе работы (такой, как работа по правовым вопросам, связанным с новым международным экономическим порядком) будут включать вопросы, носящие характер публичного экономического права. В своих замечаниях по будущей программе работы Югославия отметила полезность рассмотрения вопроса о мандате Комиссии с учетом возможного включения в программу работы вопросов такого характера.

Координация работы других организаций

2. В резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи говорится, что Комиссия содействует прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли путем, в частности,

- i) координирования работы организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними;
- ii) установления и поддержания тесного сотрудничества с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;
- iii) поддержания связей с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, занимающимися проблемами международной торговли³².

3. Цель этих положений заключается в том, чтобы превратить Комиссию в орган, ответственный за организацию и руководство всей работой, связанной с унификацией права международной торговли. Однако до нынешнего этапа работы Комиссии эта цель не была полностью осуществлена. Хотя работа некоторых организаций в определенной степени осуществляется в сотрудничестве с Комиссией, другие организации как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее иногда ведут работу в областях права международной торговли безотносительно к деятельности Комиссии. Этому, вероятно, содействовало несколько факторов. В некоторых случаях программа работы других организаций разрабатывалась приблизительно в то же время, что и программа работы Комиссии, и поэтому не было подходящей возможности для координации.

³¹ ЮНСИТРАЛ, доклад о первой сессии (A/7216), пункты 23 и 24 (A/7216), (Ежегодник..., 1968—1970 годы, часть вторая, I, А).

³² Пункт 8, подпункты a, f и g резолюции.

Кроме того, некоторые организации, как представляется, неохотно соглашаются с руководящей ролью Комиссии в области права международной торговли. Более того, Комиссия в своей работе в основном занималась вопросами первоочередного характера и обращала меньше внимания на координацию. Однако на данном этапе было бы уместно рассмотреть вопрос координации, и не только потому, что на этом настаивают некоторые правительства³³, но также и потому, что неполное выполнение Комиссией отведенной ей роли может иметь неблагоприятные последствия: дублирование в работе и постепенная эрозия сферы компетенции Комиссии. Поэтому Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть методы достижения лучшей координации.

Методы работы

4. В процессе выполнения своей работы Комиссия разработала разнообразные рабочие методы, например, создала рабочие группы или научные группы, поручила работу Специальному докладчику, санкционировала привлечение консультантов и просила Секретариат проводить исследования. Эти рабочие методы оказались приемлемыми по отношению к нынешней программе работы, когда для решения того или иного вопроса подбирался наиболее подходящий метод. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности внесения каких-либо изменений в эти рабочие методы, в частности по будущей программе работы.

Возможный объем будущей программы работы

i) Временные рамки будущей программы работы

5. В своих замечаниях по будущей программе работы Соединенные Штаты отмечают желательность включения в будущую программу работы проектов, на завершение которых требуется много лет, поскольку нынешний быстрый рост и изменения в международной торговле могут привести к тому, что проекты к моменту их завершения будут мало полезны. Однако некоторые предложения, как предложение о составлении проекта торгового кодекса, включают работу, осуществление которой продлится много лет. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос.

ii) Создание рабочих групп

6. В связи с финансовыми ограничениями Комиссия не может создавать более трех рабочих

³³ Чехословакия и Германская Демократическая Республика в своих замечаниях по будущей программе работы отмечают необходимость более тесной координации с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с ЮНКТАД и Комиссией международного права, и отмечает возможность сотрудничества с ЮНКТАД в ее работе по чартер-партням и морскому страхованию. Она также отмечает желательность координации с МИУЧП и Гаагской конференцией по частному международному праву. Важность координации также подчеркивалась в ходе обсуждений по разработке первой программы работы Комиссии (A/7216, пункты 25—28).

групп одновременно. В настоящее время рабочая группа по оборотным документам завершила свою работу. Ожидается, что эта работа, в том, что касается подготовки проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, будет завершена в 1979 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ I*

Записка Секретариата: оговорки о заранее оцененных убытках и взыскании

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей десятой сессии провела Генерального секретаря

«рассмотреть в качестве части исследования о будущей долгосрочной программе работы Комиссии, которая должна быть представлена на одиннадцатой сессии Комиссии, вопрос о возможности и желательности установления единообразного режима, регулирующего оговорки о заранее оцененных убытках в международных договорах»^а.

Этот доклад подготовлен в соответствии с упомянутой просьбой.

2. Просьба Комиссии была обусловлена предложением, представленным в ходе десятой сессии, включить в проект Конвенции о международной купле-продаже товаров положение об оговорках о заранее оцененных убытках и взыскании^б в договорах о международной купле-продаже товаров. Во время последующего обсуждения стало очевидно, что идея, обусловившая это предложение, получила значительную поддержку, т. е. единообразные нормы, регулирующие оговорки о заранее оцененных убытках и взыскании, будут являться важным вкладом в содействие международным торгово-коммерческим сделкам. Однако, по общему мнению, установление единообразного режима является сложной проблемой, заслуживающей более пристального внимания, чем то, которое может быть уделено на этом этапе обсуждения проекта Конвенции. Более того, оговорки о заранее оцененных убытках и взыскании имеют также важное значение во многих видах договоров, которые не включены в сферу действия проекта Конвенции. В силу всех этих факторов существует мнение, что было бы целесообразней рассматривать оговорки о заранее оцененных убытках и взыскании в отдельном документе, который мог бы применяться к более широкому кругу международных договоров, а не ограничиваться договорами о международной купле-продаже товаров^с.

* Первоначально выпущен под условным обозначением A/CN.149/Add.1 1 мая 1978 года.

^а ЮНСИТРАЛ, доклад о десятой сессии (A/32/17), приложение I, пункт 513 (Ежегодник..., 1977 год, часть первая).

^б Существует значительная терминологическая трудность, связанная с содержанием рассматриваемого в этом докладе вопроса. На испанском, русском и французском языках этот вид обсуждаемых оговорок характеризуется техническим термином «оговорки о взыскании». В странах общего права проводится различие между «оговорками о взыскании» и «оговорками о заранее оцененных убытках» в целях определения законной силы таких оговорок. В других правовых системах, которые признают действительность оговорок, являющихся средством стимулирования выполнения договора, а также оговорок, предусматривающих оценку ущерба, используются, тем не менее, различные термины для определения таких оговорок и различий между ними по их правовым последствиям. Поскольку выбор терминологии в той или иной правовой системе иногда приводит к ожиданию последствий, вытекающих из использования таких оговорок, целесообразнее, как представляется, использовать на этом этапе работы Комиссии терминологию, которая сводит эти ожидания до минимума.

^с A/32/17, приложение I, пункты 510—512.

Желательность унификации

3. Клаузулы или оговорки, обеспечивающие оплату убытков или взыскание за невыполнение обязательств, широко используются в коммерческих договорах. Они предусмотрены для заблаговременного определения суммы убытков в случае нарушения условий договора или в случае установления взыскания за такое нарушение, для стимулирования выполнения обязательств по договору. Часто такие клаузулы или оговорки служат обеим целям.

4. В таких оговорках заинтересованы коммерсанты и их адвокаты. Если сумма, предусмотренная в оговорке, является достаточно большой, это увеличивает вероятность того, что другая сторона выполнит свои обязательства своевременно и в предусмотренном порядке. Если другая сторона не выполняет своих обязательств по договору, то оговорка обеспечивает простой, быстрый и четкий расчет компенсации за это нарушение. Причем, это положение обеспечивается независимо от того, предусматривает ли оговорка точную оценку фактического ущерба, стимулирует ли она выполнение обязательств путем установления суммы взыскания, превышающей сумму оцененного убытка, или ограничивает размер убытка суммой, установленной ниже оцененного размера убытка. В результате вероятность спора между сторонами будет снижена, как и расходы, непосредственным образом связанные с урегулированием какого-либо спора, а также опасность разрыва деловых отношений между сторонами.

5. Эти преимущества оговорок будут, по-видимому, еще более значительными, если договор заключен между сторонами из двух различных стран. Возможность задержек или невыполнения обязательств в данном случае увеличивается, эффективность неофициального давления, которое может оказываться в целях стимулирования выполнения другой стороной своих обязательств, будет ниже, а обращение в иностранные юридические органы, которое будет необходимо по крайней мере одной из сторон в случае судебного разбирательства, будет более затруднительным и дорогостоящим, чем в случае заключения договора между двумя сторонами из одной страны.

6. Тем не менее, различные правовые системы предусматривают ряд ограничений использования таких оговорок. В законодательстве некоторых стран суд не обеспечивает соблюдение оговорки, содержащейся в договоре, до тех пор, пока она не будет истолкована как оговорка о заранее оцененных убытках, а не о взыскании. По некоторым законам других стран суд может пересмотреть оговорку, устанавливающую компенсацию либо существенно более высокую, либо существенно более низкую по сравнению с оцененным ущербом. На основании этого можно сделать вывод, что преобладающей целью таких оговорок является предварительная оценка будущих убытков в случае нарушения договора или что такая оговорка может быть навязана экономически более сильной страной. В результате этого большинство правовых систем, по-видимому, уполномочивают суды либо игнорировать такую оговорку, либо устанавливать более низкую сумму, предусмотренную в ней, если она представляется слишком высокой, а в некоторых правовых системах — увеличить сумму, предусмотренную в оговорке, если она представляется слишком низкой.

7. Даже в правовых системах, в основе которых лежат одинаковые юридические принципы в отношении использования этих оговорок, часто наблюдаются значительные расхождения в регулировании законами таких вопросов, как вопрос о том, возмещать ли дополнительную сумму убытков помимо предусмотренной в оговорке, можно ли предусматривать возмещение убытков в другом выражении, помимо денежного, и освобождается ли сторона, которая не отвечает за убытки, связанные с невыполнением его обязательств в силу обстоятельств, независимых от его воли, и от обязанности выплачивать предусмотренную сумму.

8. Поскольку некоторые правовые системы ограничивают свободу сторон заключать договоры в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и взысканий, коммерческое сообщество не может преодолеть различий в правовых режимах путем соглашений между собой. По-

этому доказано, что единообразие должно достигаться на основе международных нормативных положений.

Осуществимость унификации

9. Хотя существуют значительные расхождения в государственной политике различных стран, лежащей в основе норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и взыскании, эти расхождения, как представляется, могут быть либо сведены к минимуму, либо устранены. Такой исход возможен особенно в отношении норм, разработанных в некоторых развитых странах для защиты потребителей от злоупотреблений такими оговорками. Изъятие всех потребительских сделок из возможного единообразного режима уменьшит трудности внедрения норм, которые могут отличаться от норм, разработанных в национальных правовых системах для регулирования договоров между потребителями, а также между непотребителями.

10. Кроме того, ожидается, что возражения против изменений в законах, предусматривающих включение оговорок в договор между двумя сторонами из различных государств, будут менее упорными. В таком случае и ввиду отсутствия единообразных юридических норм вступают в силу правила частного международного права в целях определения того, будет ли, и в какой степени, обеспечивать иностранный суд, рассматривающий дело, выполнение оговорок о заранее оцененных убытках и взыскании. Таким образом, существует возможность того, что против одной стороны будут приняты меры в соответствии с оговоркой о взыскании, хотя по национальному праву государства этой стороны такая оговорка была бы недействительной или была бы изменена путем сокращения размера предусмотренного ущерба. И напротив, сторона может быть не в состоянии получить возмещение по такой оговорке, даже если в суде своего государства судебное разбирательство приведет к признанию прав, предусмотренных в этой оговорке.

11. В рамках этого доклада невозможно проанализировать виды договоров, по которым может быть установлен единообразный режим в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и взыскании. Тем не менее, учитывая тот факт, что системы общего права и системы гражданского права признают, что такие оговорки могут играть полезную роль, но они могут быть использованы для получения одной из сторон несправедливых преимуществ, представляется целесообразным сделать вывод, что может быть достигнута договоренность о нормах в отношении использования оговорок о заранее оцененных убытках и взыскании в целом ряде договоров, применяемых в международной торговле.

ПРИЛОЖЕНИЕ II *

Записка Секретариата: международная бартерная торговля или товарообмен

1. Во время консультаций с международными организациями в отношении программы будущей работы Комиссии было обращено внимание на рост значения бартерных сделок или операций по товарообмену. Такие сделки отличаются от сделок по купле-продаже товаров тем, что закупленные товары расплачиваются не деньгами, а другими товарами или другими ценностями.

2. В правовых системах бартерные договоры, или договоры о товарообмене рассматриваются различным образом. В общем системы гражданского права недвусмысленно предусматривают, что положения о купле-продаже по аналогии применяются также к бартерным соглашениям^a и определяют, что каждая из сторон бартерного

договора считается продавцом товаров, которые он передает, и покупателем товаров, которые он получает. Аналогичный подход мы обнаруживаем в Едином торговом кодексе Соединенных Штатов Америки, в разделе 2—304 которого предусматривается, что «...стоимость оплачивается деньгами или иначе. Если она оплачивается целиком или частично товарами, то каждая сторона является продавцом товаров, которые он должен передать».

3. В странах с обычным правом, которые взяли за образец Английский закон 1893 года о купле-продаже товаров, подход иной. Раздел I этого Закона устанавливает, что договором о купле-продаже товаров является только такой договор, «в соответствии с которым продавец передает или соглашается передать собственность на товары за денежную плату». Если плата за передачу товаров осуществляется не деньгами, то речь идет о договоре о товарообмене, который отличается от договора о продаже, и Закон о купле-продаже товаров не имеет прямого отношения к такому договору^b. Очевидно, что принципы обычного права, применяемые к купле-продаже товаров, обычно применяются и к товарообмену^c.

4. То, что право, касающееся бартерных сделок, или сделок о товарообмене, относительно неразвито, возможно, объясняется тем фактом, что на национальном уровне такие сделки встречаются, разумеется, не очень часто. Когда же они имеют место, то в одних странах по аналогии применяются положения, касающиеся купли-продажи, а в других применяются принципы обычного права, распространяющиеся на куплю-продажу. Однако имеются свидетельства того, что международные бартерные сделки, или товарообмен, в настоящее время представляют собой довольно широко распространенное явление и что их роль и значение с точки зрения экономики могут быть существенными. Например, так называемые «компенсационные» сделки, представляющие собой обмен товарами, часто используются для решения проблем, связанных с нехваткой иностранной валюты.

5. Выражается мнение, что международные бартерные сделки, или товарообмен, имеют достаточно большое значение для торговли, чтобы проводилось дальнейшее исследование этой проблемы. Такое исследование, возможно, покажет, что невозможно установить единый режим в отношении международных бартерных сделок просто путем расширения сферы применения проекта конвенции о международной купле-продаже товаров, в результате которого были бы включены такие сделки. Во-первых, положения этого проекта конвенции не всегда охватывают вопросы, присущие бартерным сделкам, и, кроме того, могут возникнуть серьезные проблемы толкования вследствие того факта, что за товары расплачиваются не деньгами, а товарами или другими средствами платежа. Во-вторых, порядок удовлетворения в случае неисполнения необходимо будет адаптировать особенно в связи с удовлетворением, которое заключается в снижении цены. В-третьих, положения о купле-продаже не содержат положений, касающихся предоставления технических услуг и документации на проданные товары; по многим международным договорам о товарообмене оплата частично заключается в предоставлении таких услуг и документации.

6. Предлагается, чтобы Комиссия пока сохранила в своей программе работы вопрос о международных бартерных договорах, или товарообмене, пока Секретариат не подготовит исследования о сфере применения и содержания

декс Федеративной Республики Германии, статья 515; Гражданский кодекс Венгрии, статья 386; Гражданский кодекс Италии, статьи 1552—1555; Гражданский кодекс Нидерландов, статья 1582; Гражданский кодекс Российской Федерации, статья 255; Кодекс обязательств Швейцарии, статья 237. См. также Кодекс международной торговли Чехословакии, статья 425.

^b Benjamin, *Sale of Goods*, 1st ed. (1974), p. 29; Cheshire and Fifoot, *Law of Contract*, Third Australian edition, by J. G. Starke and P. F. P. Higgins, p. 211.

^c Halsbury, *Laws of England*, vol. 29, 3rd ed. (1960), p. 387.

* Первоначально выпущен под условным обозначением A/CN.9/149/Add.2 12 мая 1978 года.

^a Например, Гражданский кодекс Бразилии, статья 1164; Гражданский кодекс Эфиопии, статья 2409; Гражданский кодекс Франции, статья 1707; Гражданский ко-

возможного единого режима. Такое исследование можно было бы представить Комиссии на ее двенадцатой сессии в 1979 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ III *

Записка Секретариата: некоторые правовые аспекты перевода международных финансовых расчетов на ЭВМ

ВВЕДЕНИЕ

Справка

1. На пятой сессии Комиссии (1972 год) в связи с рассмотрением пункта повестки дня «Международные платежи» было обращено внимание на значительные изменения в международной банковской практике в результате использования методов и приемов оплаты с помощью электроники и была выражена надежда, что в работе Комиссии в области международных платежей эти изменения будут отражены^a. На своей третьей сессии в связи с рассмотрением желательности подготовки единообразных правил, касающихся использования чеков для международных платежей, Рабочая группа Комиссии по международным оборотным документам обратилась с просьбой в Секретариат «получить информацию, касающуюся влияния в ближайшем будущем возросшего использования телеграфных переводов и развития систем связи между банками для использования чеков для международных платежей»^b.

2. Данная записка, подготовленная в связи с предстоящим рассмотрением Комиссией ее будущего плана работы, направлена на выделение правовых вопросов, связанных с переводом международных финансовых расчетов на ЭВМ, в отношении которых Секретариат провел исследование среди банковских и коммерческих кругов и выявил необходимость или желание осуществлять мероприятия на международном уровне. В этой связи можно отметить, что этот вопрос довольно долго рассматривался на последней сессии научной группы ЮНСИТРАЛ по международным оборотным документам (19—22 сентября 1977 года), краткие отчеты которой включены в данную записку (см. пункты 36—48, ниже)^c.

Существующая система

3. Перевод финансовых расчетов на ЭВМ (ПФР ЭВМ) — это общий термин, охватывающий все расчеты, связанные с платежами, целью или результатом которых является полная или частичная отмена распоряжения, обычно передаваемого в письменной форме, и замена его электронными импульсами для машинной обработки.

4. Было или может быть разработано большое количество различных систем перевода финансовых расчетов на ЭВМ (СПФР ЭВМ), многие из которых в настоящее время используются в различных странах скорее для осуществления операций внутри страны, чем для международных операций. Если вначале это были несложные системы, в которых информация, хранящаяся на бумаге, кодировалась первым банком на магнитную ленту для машинной обработки, а последующими банками, которым такая пленка передавалась, на такую полностью авто-

матическую и компьютеризованную систему, как, например, так называемая система расчетов в момент продажи; в последнем случае система, состоящая из цепи компьютеров, позволяет имеющему на то право потребителю дать команду о переводе средств с его счета в каком-либо банке на счет владельца товара в этом же или в каком-либо другом участвующем в системе банке практически мгновенно (то есть, как это называют, «в реальное время») путем ввода пластиковой карточки в принимающее устройство, находящееся в платежно-коммерческих учреждениях, и набора входного кода.

5. Тем не менее, что касается международных платежей, то два наиболее обычных способа «электронного» перевода в настоящее время заключаются в использовании телефонной или телексовой связи. Эти два способа перевода средств могут быть проиллюстрированы на следующем простом примере. Покупатель В, который хочет перевести средства продавцу S в другой стране, обращается в банк X, где он имеет счет, и просит его перевести с его счета определенную сумму продавцу S. Банк X, сняв со счета г-на В требуемую сумму или использовав для этого какие-либо другие предоставленные ему средства, посылает распоряжение по телефону или телексу банку Y, который является его банком-корреспондентом в месте, где должен осуществиться платеж, с просьбой выплатить S определенную сумму и снять ее со счета банка X. Банк Y выполняет распоряжение путем выплаты непосредственно S данной суммы, посылая ему банковский чек, либо кладя данную сумму на его счет в банке Z, где он хранит свои средства.

6. В связи с такими способами перевода средств можно отметить, что они, в лучшем случае, лишь полуконьютеризованы, в частности, что касается перевода средств с использованием кабельной связи, при которой конечный продукт — это лист бумаги, на котором содержится распоряжение об уплате банку и который не подвергается непосредственной машинной обработке банком Y.

Будущая тенденция

7. Будущая тенденция направлена на дальнейшее сокращение, если не полное исключение, посреднической роли бумаги в таких операциях. Это не только значительно ускорит сам процесс, но и снизит расходы, так как это облегчает поиск информации и не требует утомительной работы по проверке документации, а также исключает возможность совершения ошибки каким-либо сотрудником. Полностью компьютеризованная система расчета в вышеупомянутом примере предусматривала бы непосредственную связь между компьютерами банков X и Y и, возможно, Z, либо косвенную путем использования сети передачи информации, включающей большое количество других банков. Таким образом, платеж можно осуществить практически мгновенно путем осуществления операций по кредитованию или дебетованию компьютерами, отвечающими на электронные сигналы от компьютера банка X.

8. Следующим требованием полностью автоматической и комплексной СПФР ЭВМ является осуществление безналичных операций между банком-кредитorem и банком-дебетором, как это видно на примере действующей в Соединенных Штатах Америки Палаты автоматических расчетов (ПАР). Это не что иное, как региональная ассоциация банков и других финансовых учреждений, в каждом из которых имеется электронно-вычислительное устройство для передачи всей информации отдельным или всем членам ассоциации, касающейся перевода средств. Каждое из таких сообщений принимается, записывается и обрабатывается электронно-вычислительным устройством ПАР, которое на основе этих записей осуществляет расчеты по счетам членом в зависимости от правил ассоциации либо непосредственно, либо, как правило, в конце каждого рабочего дня или на следующий день.

9. Автоматический безналичный расчет может, конечно, также осуществляться любым банком, например, центральным банком, в котором все остальные банки имеют свои счета. К этому случаю, например, относится Система федеральных резервных фондов в Соединенных Штатах Америки, которая на протяжении длительного периода

* Первоначально выпущен под условным обозначением A/CN.9/149.3 1 мая 1978 года.

^a ЮНСИТРАЛ, доклад о пятой сессии (A/8717), пункт 57 (Ежегодник..., 1972 год, часть первая, II, A).

^b Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее третьей сессии (1975 год) (A/CN.9/99), пункт 136 (Ежегодник..., 1975 год, часть вторая, II, I).

^c Также можно обратить внимание на тот факт, что всего одно государство (Соединенные Штаты Америки) официально предложило включить пункт повестки дня о переводе финансовых расчетов на ЭВМ в будущую программу работы Комиссии. См. пункт 17 главы IV настоящего доклада.

времени осуществляет на региональной основе автоматические безналичные расчеты для банков, а недавно приняла решение о включении в национальную сеть электронных устройств, которые используются для осуществления региональных безналичных расчетов⁴. Подобные автоматические безналичные расчеты во Франции осуществляет Французский банк. Тем не менее маловероятно, что оснащение частных банков устройствами для осуществления прямых автоматических безналичных расчетов на международном уровне не будет связано с трудностями, поскольку необходимо предвзительно решить ряд политических вопросов и вопросов экономической политики. Однако вполне реально, что можно будет использовать такие системы между центральными банками и другими банками, насколько это разрешается законом стран, где они зарегистрированы, а также между банками — членами Банка международных расчетов.

10. Хотя до сих пор отсутствует комплексная и автоматическая система перевода средств на международном уровне, тем не менее знаменательным событием явилось в этом плане создание СВИФТ — Общества глобальной финансовой межбанковской электросвязи. СВИФТ, которое расположено в Брюсселе, представляет собой ассоциацию нескольких сотен банков, включая ряд центральных банков в Европе и Северной Америке. Оно было создано прежде всего для того, чтобы располагать возможностями для автоматической передачи информации между банками-участниками через систему электронной связи, к которой подключены компьютеры членов и другие устройства для обработки данных. Несмотря на то, что СВИФТ не функционирует в качестве палаты автоматических расчетов, тем не менее оно обеспечивает настолько быструю связь между всеми банками-членами, что в этих банках становится возможным осуществление почти мгновенных операций по кредитованию и дебетованию, которые в последующем лишь утверждаются банками на согласованной основе.

АНАЛИЗ

11. Возникают вопросы двух типов в связи с переводом финансовых расчетов на ЭВМ при международных платежах. Первые имеют общий характер, а вторые связаны с правовыми аспектами отношений между конкретными сторонами — участниками финансовых операций, осуществляемых на основе использования электронной вычислительной техники.

Вопросы, имеющие общий характер

12. Некоторые считают, что в обсуждении этого вопроса основное значение следует уделить такому фактору, как защита СПФР ЭВМ от незаконного и особенно мошеннического использования. Эта точка зрения основана на следующих общепризнанных факторах. Во-первых, систему, построенную на использовании компьютера, очень трудно оградить от использования каким-либо лицом, обладающим необходимой подготовкой и имеющим к ней доступ; многие находящиеся в заключении растратчики, особенно из числа сотрудников, часто указывают на то, что их искушала кажущаяся простота процесса и значительная сумма, которую можно было бы получить, совершив мошенничество при помощи компьютера. Во-вторых, крайне маловероятно, что можно будет разработать систему, которая была бы полностью гарантирована от мошенничества, даже при условии того, что от мошенника требуется очень высокий уровень подготовки. В-третьих, очень легко совершить мошенничество, использовав для этой цели компьютер, а обнаружение такого мошенничества связано с большими трудностями и расходами не только потому, что нет материального документа, который можно было бы изучить для внесения поправок и т. д., но еще и потому, что самому компьютеру может быть дана команда «забыть» (т. е. стереть) все следы мошеннической операции, как говорится, не оставляя «следов регулирования счетов»⁵.

13. Проблема секретности значительно осложняется необходимостью наличия международной цепи компьютеров для осуществления международных финансовых операций. Существует много точек, где можно получить доступ к системе, уровень обеспечения секретности в различных пунктах может быть совершенно различным, особенно, если приходится использовать линии общественных средств связи в различных странах, входящих в цепь, и поэтому будет еще труднее обнаружить злоупотребления, которые имеют место при использовании такой системы.

14. Второе часто высказываемое предложение связано с воздействием, которое может оказать совершенствование обработки данных на основе использования электронно-вычислительных устройств, одним из аспектов чего является ПФР ЭВМ на осуществление права на конфиденциальность. Огромные возможности компьютеров в области сбора, хранения, поиска данных и экстраполяции на основе этих данных относительно какого-либо или всех вопросов создают опасность того, что нельзя сохранить в тайне или уберечь ни один из фактов, касающихся участников системы ПФР ЭВМ. Это относится не только к клиентам банка, но и к самому банку⁶.

15. Это привело к тому, что во многих странах были приняты законы, регулирующие не только виды информации, которые можно собирать или сохранять в секрете, но и условия их использования или публикации. Последним примером является закон об охране информации Федеральной Республики Германии от 27 января 1977 года⁷. Проблема в отношении международных финансовых операций, помимо основного вопроса охраны конфиденциальности, заключается в том, что отдельная система права может принять закон относительно конфиденциальности, который будет распространяться не только на обязанности, возлагаемые на операторов СПФР ЭВМ, но и на охрану соответствующих видов финансовой информации от распространения. Это не только осложнит выполнение участвующими банками своих обязательств, но и создаст неуверенность там, где требуется определенность, конфиденциальность и окончательность заключения сделки. Информация, которая на основе закона одной юрисдикции охраняется от распространения, может стать общедоступной в результате участия банка какой-либо страны в сделках, осуществляемых на основе ПФР ЭВМ с банком другой страны, где юрисдикция не обеспечивает подобной охраны такого же вида информации.

16. Другой вопрос, вызывающий трудности, которые требуют сотрудничества на международном уровне, относится к правовому статусу записей, производимых СПФР ЭВМ, особенно при арбитраже. Этот вопрос является одним из наиболее важных, поскольку большие суммы средств могут быть поставлены под угрозу в таких арбитражных делах.

17. Эта проблема возникает в связи с тем, что документ с зарегистрированными данными заменяется целиком или частично электронными данными, хранящимися в форме

вому секрету конкурирующей компании после «записи» средствами, находящимися за пределами помещений компании, информации, которая передавалась по линии, связывающей центральный компьютер этой компании с устройствами, находящимися за пределами помещений компании. Этот пример также указывает на тот факт, что компании часто, помимо простой защиты своих средств, имеют имущественные интересы в обеспечении секретности своих электронных систем связи.

¹ Опасения относительно того, что это предоставит в распоряжение руководства центральных банков новый источник информации, используя который они смогут управлять международным сообществом банков, приводятся в качестве одной из причин, на основании которой было принято решение не превращать СВИФТ в систему осуществления безналичных расчетов без соблюдения банковской тайны. См. ст. W. Hall в лондонском журнале *The Banker* за июнь 1973 года.

² Gesetz zum Schutz vor Missbrauch personenbezogener Daten bei der Datenverarbeitung (Bundesdatenschutzgesetz-BDSG) vom 27.1.1977 (BGBl. I S. 201).

⁴ См. *The New York Times*, 17 апреля 1978 года, стр. D 1.

⁵ Подобный случай имел место в Соединенных Штатах, когда компания получила доступ к дорогостоящему торго-

закодированной информации на магнитных или бумажных лентах, перфокартах и блоках памяти для машинной обработки. Несмотря на то, что это обычно не вызывает проблем в рамках систем гражданского права, которые, по-видимому, без каких-либо затруднений рассматривают в качестве доказательства информацию, выданную компьютером в печатном виде, подлинность которой соответствующим образом устанавливается, тем не менее могут возникнуть различные последствия в связи с такими видами записи в рамках общего права или правовой системы, основанной на общем праве. Прежде всего, деловые записи обычно принимаются судом лишь в качестве исключения из правила о недопустимости представления в качестве доказательств сведений, полученных со слов третьих лиц^h, и более того, лишь при определенных и строгих условиях, как, например, о том, что рассматриваемые записи были сделаны одновременно с излагаемым в них событием, причем лицом, которому непосредственно известны условия сделки и которое в данный момент не может быть приглашено в качестве свидетеля. Таким образом, вопрос состоит в том, отвечает ли этим условиям запись, сделанная компьютером. В тех случаях, когда, например, один компьютер (компьютер банка кредитора) получает команду на проведение сложных расчетов и записей даже на подготовку выводов от другого компьютера (например, ПАР), который в свою очередь получил задание в результате ввода данных в конечное устройство третьего компьютера (компьютер исходного банка), находящегося на большом расстоянии, то является ли полученная в результате этого запись записью, сделанной человеком? И как быть с элементами непосредственного знакомства с записью и с наличием автора этой записи как свидетеля?

18. Подобным образом положение общего права о наилучшем доказательстве предусматривает производство первоначальной записи в целях подтверждения содержания записиⁱ. Поскольку хранящаяся в компьютере первоначальная запись заключается в наборе электронных импульсов, фиксируемых на пленке или в блоке памяти компьютера, разобраться в которых человек не способен, за исключением информации в форме выходных данных, можно утверждать, что такие выходные данные не являются «первоначальными» записями, и, таким образом, неприемлемы в качестве наилучшего доказательства содержащегося в них вопроса. Более того, следует учесть тот факт, что компьютер сам выдает информацию, в частности, используемую в качестве доказательства при разборе дела.

19. Трудности, возникающие в этой связи, можно проиллюстрировать на следующем примере. Компания А, расположенная в государстве X, законодательство которого допускает использование выходных данных компьютеров в качестве доказательства в отношении содержащегося в них вопроса, ведет спор с компанией В, расположенной в государстве Y, законодательство которого строго определяет неприемлемость такого доказательства. На основании норм международного частного права вопросы, касающиеся улик и процедуры, регулируются правилами судебной процедуры (*lex fori*). Предположим, что либо государство X, либо государство Y обладает юрисдикцией, позволяющей рассматривать иск по данному вопросу. Предположение того, что нет других источников доказательств, приведет к тому, что различные результаты

^h Правило о недопустимости представления в качестве доказательств сведений, полученных от третьего лица, не допускает использования судом каких-либо свидетельских показаний или письменных доказательств, заявлений, сделанных вне суда, которые представляются для установления истины в отношении предмета, содержащегося в заявлении. См. Richardson, *On Evidence*, § 200 et seq. (10th ed., Prince) (New York, Brooklyn Law School). Поскольку информация, выдаваемая компьютером, в действительности является письменным заявлением, сделанным вне суда, то она является доказательством, о котором говорится в правиле, и таким образом неприемлема, за исключением случаев, когда она принимается для установления истины в отношении ее содержания.

ⁱ See Richardson, *op. cit.* §. 297.

будут получены в зависимости от того, где был предъявлен иск — в государстве X или в государстве Y. Кроме того, компания В сможет выдвигать против компании А в государстве X претензию или возражение на основе выходных данных компьютера, чего не сможет сделать компания А против компании В в государстве Y.

20. Хотя в ряде стран с юрисдикцией общего права делались попытки решить некоторые из этих вопросов как с помощью законодательства, так и прагматического юридического толкования норм о свидетельских показаниях¹, представляется сомнительным, чтобы эта основная проблема была решена без какого-либо международного соглашения по этому вопросу.

Конкретные правовые вопросы

21. Что касается правовых отношений сторон в сделке на основе ПФР ЭВМ, то здесь возникает ряд вопросов. Прежде чем подробно рассматривать некоторые из них, необходимо упомянуть об одном из концептуальных вопросов, имеющем некоторое практическое значение. Речь идет о спорах, которые ведутся в ряде стран в отношении категории правовых норм, в соответствии с которыми будут регулироваться компьютеризованные финансовые операции, а именно, специальные нормы, регулирующие процесс сбора средств банками, или какой-либо другой режим, как, например, общее право торговых контрактов или, как некоторые поддерживают, принятое в особом порядке законодательство о ПФР ЭВМ? Эти споры, как правило, направлены против ряда требований по более широкой защите прав клиента в соответствии с тем, что банки до настоящего времени осуществляют свою деятельность по ПФР ЭВМ на основании частных соглашений между собой и остальными заинтересованными сторонами, в том числе их клиентами, которые, по их мнению, могут быть слишком слабыми, чтобы обеспечить для себя справедливые условия.

22. Для международных расчетов эти споры важны, поскольку можно вполне ожидать, что они приведут к тому, что в отдельных странах может быть принято законодательство о ПФР ЭВМ, которое, если оно не будет согласовано, приведет к осложнению положения банков, осуществляющих компьютеризованные международные валютные операции, особенно если деятельность этих банков распространяется на многие страны. Даже тот факт, что внутренние сделки на основе ПФР ЭВМ регулируются одним правовым режимом, в то время как международные сделки регулируются другим режимом, во многих случаях может потребовать дорогостоящей адаптации.

23. Что касается международных сделок, то вполне вероятно, что пока они будут регулироваться частными контрактами по крайней мере в отношениях между участвующими финансовыми учреждениями. В связи с этим возникает вопрос относительно соответствия частного контракта для решения всех проблем, которые могут возникнуть в операциях по ПФР ЭВМ. Признавая здравый смысл в том, что частным сторонам предоставляется возможность самим заниматься своими собственными коммерческими делами, особенно тогда, когда этими сторонами являются сложные финансовые учреждения, тем не менее можно обратить внимание на то, что в этом вопросе возможности частного контракта ограничены. Во-первых, хотя договорное соглашение может обеспечить прекрасный режим для разрешения споров между сторонами этого соглашения, обычно его возможности ограничены в решении вопросов относительно прав и обязанностей третьих сторон. Так, например, в операции по ПФР ЭВМ, в которой принимают участие плательщик А, его банк В₁, расчетная палата С, получатель D и банк получателя В₂, договорное

¹ См., например, в отношении Соединенных Штатов the Uniform Business Records as Evidence Act, 28 U.S.C. (United States Code) 1732 (a), the Uniform Photographic Copies of Business and Public Records Act, New York Civil Practice Law and Rules, rule 4539 and also *Transport Indemnity Co. v Seib*, 132 N.W. 2d 871 (Nebraska, 1965); и в отношении Соединенного Королевства, the Civil Evidence Act, 1968, S. 5.

соглашение между плательщиком А и его банком В₁, между В₁, С и В₂ и между D и В₂, практически не решит вопрос, могут ли расчетная палата С или банк получателя В₂ нести ответственность перед плательщиком А или может ли расчетная палата С или банк плательщика В₁ нести ответственность перед получателем D. Во-вторых, даже между участвующими сторонами соглашение может быть бесспорным в решении конкретного вопроса, как, например, кто в случае с В₁, С и В₂ рискует за необъяснимую ошибку компьютера, связанную с убытками.

24. Эти соображения, таким образом, говорят в пользу идеи создания всеобъемлющей международной правовой системы, предусматривающей компьютеризованные финансовые операции, даже если они являются факультативными или дополнительными по отношению к частному контракту.

25. Переходя теперь к правовым вопросам, которые могут возникнуть в конкретной ситуации с ПФР ЭВМ, когда происходят ошибки и возникает необходимость распределить ответственность и убытки между участвующими сторонами, следует заметить, что помимо обмана и других незаконных операций с системой, о чем упоминалось выше, в системе ПФР ЭВМ могут случаться различные ошибки. Скажем, в результате неудовлетворительной работы электронно-вычислительной машины с текущего счета плательщика может быть снята слишком большая или слишком маленькая сумма; с текущего счета предполагаемого векселеполучателя может быть снята определенная сумма, в то время как эта сумма может быть записана в кредит счета плательщика; счет третьей стороны в сделке может дебетоваться или кредитоваться, или приказ о перечислении средств может быть не выполнен полностью или выполнен лишь частично. Подобные ошибки можно проиллюстрировать на следующих гипотетических примерах.

Взаимоотношения между банком и клиентом

Случай 1: Ответственность за погрешность, ошибку и неудовлетворительную работу ЭВМ.

26. Коммерсант А страны X дает указание своему банку перевести значительную сумму денег коммерсанту В страны Y. Часть этих денег идет на оплату товаров, отгруженных коммерсантом В, а часть денег коммерсанта А идет в фонд по совместному использованию возможности заниматься высокоприбыльными торговыми операциями. Банк плательщика с помощью электронного средства через ПАР передает распоряжение о перечислении денег в банк коммерсанта В. Вследствие небольшой неполадки в компьютере ПАР в распоряжение банка коммерсанта В кредитовать его счет не включен специальный секретный код, поэтому компьютер в банке признает этот счет недействительным, хотя это распоряжение можно было бы легко проверить. Когда же обнаруживается ошибка, время уже упущено. Возможность получить прибыль, на которую рассчитывал коммерсант А, с тем чтобы поправить свои финансовые затруднения, успехом не увенчалась, и коммерсант А потерпел банкротство. Коммерсант В должен занять свое место среди остальных кредиторов.

27. *Спрашивается:* 1) Какова вообще ответственность банка коммерсанта А по отношению к:

а) коммерсанту А? Может ли коммерсант А утверждать, что банк определил средства, с помощью которых он собирался осуществить операцию по передаче распоряжения, и потому должен нести ответственность за любые ошибки?

б) коммерсанту В? Может ли плательщик в подобных обстоятельствах предъявить иск против банка коммерсанта А или закончится ли полной неудачей такой иск ввиду отсутствия прямых договорных отношений между этими двумя сторонами? (Ср. случаи перевода финансовых средств по телефону или телеграфу, когда в некоторых странах плательщик, как правило, в случае ошибки не мог предъявить иск банку, передавшему распоряжение.)

2) Какова вообще ответственность ПАР по отношению к:

а) коммерсанту А? Является ли правовое положение ПАР аналогичным правовому положению банка, осуществившего передачу распоряжения коммерсанта А?

б) коммерсанту В? Является ли правовое положение ПАР таким же, как и правовое положение телеграфной компании или другого учреждения связи, которое передает на дальние расстояния распоряжения о перечислении средств между банками?

3) Какова вообще ответственность банка коммерсанта В по отношению к:

а) коммерсанту А? Является ли правовое положение банка-получателя в отношении коммерсанта А таким же, как и правовое положение банка его субагента?

б) коммерсанту В? Являются ли правовые отношения между коммерсантом В и его банком в конкретной операции отношениями, которые существуют между кредитором и дебитором?

Случай 2: Вопросы времени и окончательности платежа.

28. Как коммерсант А, так и коммерсант В держат счета в одном и том же отделении иностранного банка X. Коммерсант А, получив какой-либо товар от коммерсанта В, дает указание банку X в конкретный срок перечислить согласованную сумму денег со своего счета на счет коммерсанта В. Банк X, по получении указания от коммерсанта А, подключает к работе компьютер, который дебетует в счет коммерсанта А и кредитует в счет коммерсанта В указанную сумму. Согласно внутренней процедуре осуществления ПФР ЭВМ в банке X итоговый баланс клиента в отношении внутрибанковских сделок определяется на следующий день после свершения таких сделок, что дает возможность сразу же внести поправки во входные данные без ведома клиента. После внесения данных о дебете-кредите в свой компьютер, но в тот же день, банк X узнает о неплатежеспособности коммерсанта А и на следующий день вносит поправки во входные данные о дебете-кредите в счета коммерсантов А и В, поскольку на основе этой операции счет коммерсанта А находится в положении чистого дебета.

29. *Спрашивается:* 1) Каково правовое положение банка X по отношению к коммерсанту В? Может ли коммерсант В требовать возмещения указанной суммы на том основании, что плата была произведена сразу же после того, как распоряжения о выплате были акцептованы и процесс оплаты уже начал, или, во всяком случае, поскольку запись в кредит уже фактически сделана? Может ли банк X, с другой стороны, утверждать, по аналогии с положением при сборе чеков, что любая запись в кредит должна носить временный и обусловленный характер до тех пор, пока он фактически не получит необходимые средства от плательщика А; или же что передача не состоялась до тех пор, пока коммерсант В не получил уведомления о том, что на его счет записан кредит^к?

^к Следует признать, что эти факты и вопросы были основными в деле английского суда «Мом и другие против Барклейз бэнк интернашенл Лтд.» [1976] 3 All E.R. 588. В этом деле суд постановил, что выплата была осуществлена, поскольку банк X решил акцептовать распоряжение коммерсанта А о перечислении средств и заложил данные в компьютер для передачи этого распоряжения, и поэтому коммерсант В смог требовать эту сумму от банка X. Широко признается тот факт, что решение этого дела вполне могло и может быть другим, если бы подобные вопросы решались в рамках другой юрисдикции. В этом смысле значение данного дела заключается в том, что на его примере выясняется, насколько слабо разработанными, неясными и неопределенными являются нормы, регулирующие ПФР ЭВМ в настоящее время и в будущем, если их применять для рассмотрения спорных случаев в рамках отдельных национальных законодательств и при отсутствии утвержденной в международном порядке единообразной правовой системы. При этом также подчеркивается основной недостаток режима, согласно которому компьютеризованная передача финансовых операций во всех ее аспектах регулируется частным контрактом.

2) Когда вообще выплата считается «окончательной» или «полной», если эта операция осуществляется с помощью компьютеров? Поскольку в рамках полностью компьютеризованной системы передача распоряжения о перечислении соответствующего дебета или кредита может осуществляться в течение, самое большее, нескольких минут (прогнозируемое время для личного сообщения в рамках СВИФТ с одного конца на другой составляет одну минуту), то каким образом внести данные в СПФР ЭВМ о таких фактах, как банкротство, смерть, неплатежеспособность, отмена полномочий банка на сбор средств, распоряжения о прекращении платежей и т. д., которые при обычной процедуре могли бы приостановить процесс оплаты? Как поступать с ошибками банка, в том числе с ошибками ЭВМ и конторских служащих? Следует ли входные данные ПФР ЭВМ рассматривать как временные или следует признать общее и независимое право банка вносить и, таким образом, аннулировать данные, которые впоследствии оказываются ошибочными?

Случай III: Проблема нарушения срока передачи распоряжений.

30. Коммерсант А дает распоряжение своему банку X перечислить весьма значительную сумму денег на счет коммерсанта В в иностранном отделении того же банка, которую коммерсант В должен получить к определенному сроку. Коммерсант А предполагает, что это перечисление будет осуществлено по телефону, и, стараясь обезопасить себя, увеличивает обычный срок между датой, когда он отдает распоряжение, а его счет дебетуется, и датой, когда по его расчетам эти деньги будут получены коммерсантом В. Однако банк X переводит эти средства в последний день, к которому коммерсант В должен получить деньги через систему ПФР ЭВМ, абонентом которой он только что стал.

31. *Спрашивается:* 1) Может ли коммерсант А требовать от банка X процента по переведенным средствам, начиная с того времени, когда его счет был дебетован, до момента, когда он фактически был кредитован на счет коммерсанта В?

2) Может ли коммерсант В требовать выплаты процента по этим же средствам за тот же период на том основании, что эту операцию следовало произвести с помощью компьютера в первый день, или же с того момента, когда он мог получить эти деньги, если бы эта операция была осуществлена по телефону сразу же по получении распоряжения об их выплате до того, как они фактически были кредитованы на его счет?

3) Кто вообще имеет право получать возмещение в связи с колебаниями в ПФР ЭВМ?

Межбанковские отношения

32. Что касается взаимоотношений между банками и клиентами, то может возникнуть много вопросов относительно правовых отношений между банками, участвующими в ПФР ЭВМ. В основном эти вопросы связаны с распределением ответственности и, таким образом, распределением ответственности за понесенный ущерб в том случае, когда финансовая операция осуществлена неправильно. Так, например, предположим, что в гипотетическом случае, приведенном выше (случай I, пункт 26, выше), ошибка состоит в том, что банк-получатель не смог перевести на счет своего клиента те суммы, которые должным образом были ему сообщены, а посылающий банк в результате несет ответственность? Поэтому возникает вопрос, какие средства, если таковые имеются, может использовать посылающий банк против банка-получателя? Таким же образом банк-получатель может взять на себя ответственность, которая появляется в связи с обработкой распоряжений, получаемых в результате неудовлетворительного функционирования компьютера посылающего банка или в результате того, что служащие посылающего банка, например, по небрежности были допущены к пунктам связи посылающего банка и заложили фиктивные данные. Кроме того, могут возникнуть случаи, когда ошибка признана, но не ясно,

в каком месте системы она произошла, каким образом или кто в ней виноват¹.

33. Все эти вопросы в рамках обычной СПФР ЭВМ могли бы регулироваться частными соглашениями между заинтересованными банками или, если есть посредническая ассоциация, например, расчетная палата, — правилами ассоциации, установленными обычаями и практикой в отношениях банков между собой. В этой связи возникает лишь один вопрос — обеспечивают ли эти согласованные нормы и установленная практика достаточный и удовлетворительный режим регулирования такого явления с далеко идущими последствиями, как компьютеризованные финансовые операции, особенно принимая во внимание ограничения в области саморегулирования, отдельные из которых обсуждались выше (пункт 23).

34. В этой связи можно было бы напомнить и о других различных аспектах вопроса автоматической обработки данных в международной торговле, которые подтверждаются такими достижениями, как нынешнее проведение Международной торговой палатой исследование возможности замены оборотных документов (коносамент, складская расписка и т. д.) соответствующим проектом о передаче данных компьютерами, что изучается Экономической комиссией для Европы, а также о широко распространенном мнении, что оборотные документы вообще (переводные векселя, долговые обязательства, чеки и т. д.) в операциях по международным расчетам должны быть однажды заменены ПФР ЭВМ. Все это, вероятно, говорит о необходимости создания в международной торговле всеобъемлющей, унифицированной и комплексной правовой системы обработки данных компьютерами, включая ПФР ЭВМ.

35. Многие другие межбанковские и межучрежденческие вопросы, например, какие типы учреждений могут участвовать в осуществлении ПФР ЭВМ, вопрос о надлежащем доступе к какому-либо средству ПФР ЭВМ для более мелких учреждений, существование или отсутствие каких-либо аспектов, направленных против конкуренции при ПФР ЭВМ, являются вопросами, которые в основном регулируются внутренним правом и в настоящем документе не обсуждаются. Однако следует заметить, что если, как теперь уже можно предположить, возникнет организация ПФР ЭВМ в качестве единственного или основного органа, осуществляющего международные компьютеризованные финансовые операции, то, несомненно, появится интерес и возрастет стремление к тому, чтобы создать такой режим регулирования, по существу монополий, одного из важных аспектов международной торговли, который будет отличаться от частных контрактов². Такое стремление, несомненно, возросло бы, если бы расширяемая система ПФР ЭВМ расширяла свои услуги путем проведения дополнительных расчетов.

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРЕНИЙ в ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ГРУППЕ ЮНСИТРАЛ

36. На недавней сессии Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам (19—22 сентября 1977 года) были определены вопросы, изложенные в пунктах 37—48, ниже, которые требуют изучения в отношении роли ПФР ЭВМ в международных платежах.

37. *Время выплаты.* Когда выплата считается окончательной? Группа придерживалась мнения, что этот вопрос имеет огромное значение в компьютеризованных международных финансовых операциях.

38. Группа пришла к предварительному выводу, что наступило время создать единые международные нормы в этом вопросе.

¹ Говорят, что атмосферные явления (например, грозовой разряд) вызывают на магнитных лентах компьютера такие изменения, как стирание записей.

² В последнем докладе указывается, что СВИФТ, в состав которой входит более 500 учреждений Америки и Европы и которая в ближайшем будущем планирует расширить свою деятельность на Японию и Южную Америку, вполне могла бы стать таким посредником.

39. *Распределение ответственности за погрешности, ошибки и мошенничество.* Указывалось, что такие вопросы обычно регулируются частным соглашением между сторонами в деятельности ПФР ЭВМ. В этой связи был поднят вопрос, в какой степени закон предоставляет автономии сторонам не только в отношении их прав между собой, но и об их правовом положении в отношении третьих сторон. Предлагалось, чтобы, по аналогии с нормами, предложенными ЮНКТАД для прямой перевозки грузов, в соответствии с которыми первоначальный перевозчик остается ответственным перед грузоотправителем за безопасность груза и надлежащее осуществление перевозки за все время пути, несмотря на использование промежуточных перевозчиков, посылающий банк, осуществляя сделки по ПФР ЭВМ, также отвечал перед клиентом-отправителем за надлежащую и своевременную выплату суммы получателю, независимо от роли каких-либо промежуточных банков.

40. Предлагалось также, чтобы в отношении, по крайней мере, мошенничества ПФР ЭВМ была принята норма, аналогичная норме, которой придерживаются при передаче распоряжений в письменном виде, а именно, чтобы ответственность лежала на лице, которое допустило мошенничество.

41. Исследовательская группа пришла к предварительному выводу, что *на первый взгляд* наступило время для работы в этой области, с тем чтобы в отношении этих вопросов выработать общую международную позицию. Предлагалось сделать это, либо выработав унифицированные нормы, либо общие условия, регулирующие отношения между банком и клиентом во время сделок по ПФР ЭВМ.

42. *Секретность данных о ПФР ЭВМ.* Исследовательская группа отметила два аспекта секретности: охрану записей клиента при ПФР ЭВМ от незаконного доступа государственных властей или третьих сторон, а также необходимость в обеспечении сбора и/или накопления операторами систем ПФР ЭВМ лишь тех данных, которые непосредственно связаны с тор. овой деятельностью.

43. Члены Исследовательской группы не пришли к единому мнению в отношении надлежащей международной оценки. Некоторые члены считали, что этот вопрос должен регулироваться национальным правом, а другие указывали на возникающую трудность, если в отдельных национальных законодательствах будут иметь место различия о видах информации, которую следует охранять, и о степени защиты, которую следует предоставлять, когда эта информация может изыматься какой-либо страной, входящей в систему ПФР ЭВМ.

44. *Бесполезность записей компьютера для клиента.* Была выражена озабоченность в отношении последствий, которые компьютеризация и последующее упразднение традиционных записей, основанных на документах, могут сказаться на наличии у клиента достаточных и законных записей его сделок. Клиент может потребовать такие записи как для доказательства выплаты, так и для официальных (например, налог) и других целей. Помимо проблемы допустимости в странах с юрисдикцией общего права, имеет место и такой факт, что в отличие от системы, основанной на документах, когда у клиента имеется на руках документ, подтверждающий его сделку с банком, доказательство в случае, когда сделка осуществляется на основе ПФР ЭВМ, зачастую содержится в блоке памяти компьютера того же банка, против которого клиент может возбуждать иск. Поэтому клиент, требуя необходимое ему подтверждение, зависит от своего противника.

45. Исследовательская группа вновь не пришла к какому-либо соглашению относительно какой-либо надлежащей международной оценки этого вопроса и рекомендовала этот вопрос на данном этапе не рассматривать.

46. *«Колебания» в рамках СПФР ЭВМ; кто имеет право на возмещение?* Исследовательская группа отметила, что в соответствии с нынешней практикой ПФР ЭВМ обычно проводится различие между операциями клиент — клиент и банк — банк: в последней ситуации кредитование осуществлялось в максимально короткие сроки, тогда как в первом случае обычно случались задержки (иногда до двух дней) между дебетованием счета кредитора и кредитованием получателя, во время чего банк получал выгоду от процента и «колебания» средств.

47. Однако Группа отметила, что разработать унифицированные банковские нормы и практику по этому вопросу трудно. Как показал опыт относительно норм, регулирующих кредитование и основанных на документах, банковская практика в разных странах неодинакова; согласно банковской практике в одной стране период в 24 часа может считаться разумной задержкой, хотя в других странах 10 дней или даже 3 недели рассматриваются как нормальное явление. Следует также учесть и то, что различные страны имеют различный уровень развития электроники.

48. В этом вопросе Группа не подготовила никакой рекомендации.

Выводы

49. Хотя справедливо, что большинство существующих и оперативных планов ПФР ЭВМ по своим масштабам до сих пор незначительно, если рассматривать их с точки зрения количества участников и денежных сумм, а также предлагаемых услуг, и что большинство далеко идущих планов до сих пор является лишь прогнозами, все-таки, по-видимому, широко распространено мнение, что компьютеризованные финансовые расчеты в свое время смогут стать основным механизмом расчетов в рамках наиболее развитых экономических систем и между ними. Несомненно, что, как показывает проект СВИФТ, можно ожидать, что в области международных торговых сделок основная роль будет принадлежать ПФР ЭВМ не только из-за скорости и большей надежности, с которыми осуществляются такие сделки, но и благодаря тому, что это приведет к сокращению расходов путем стандартизации элементов сообщений и связи и сокращения или ликвидации таких дорогостоящих факторов, как задержка, ошибки конторских служащих, опущение или неправильное расположение статей и т. д., что является неизбежным при системе, основанной на документах.

50. Можно сказать, что режим частных контрактов, в соответствии с которым регулируются нынешние международные операции, до настоящего времени функционировал довольно хорошо, и, более того, можно утверждать, что он вырабатывает такие черты, как гибкость и приспособляемость, которые желательны для любого режима. Даже с учетом имеющихся в этой системе ограничений, как, например, в случае с правыми третьей стороны, а также ее колоссальных последствий для международной торговли при компьютеризованной обработке данных во всех аспектах, представляется, что необходимо разработать, возможно не сразу, а в какой-то подходящий момент в будущем, международную правовую систему, с тем чтобы обеспечить определенную и единообразную в этой ключевой сфере международных торговых сделок.

В. Записка Генерального секретаря: рекомендации Афро-Азиатского консультативно-правового комитета (A/CN.9/155)*

1. Афро-Азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК)¹ на своей девятнадцатой сес-

* 4 мая 1978 года.

¹ ААКПК состоит из 35 государств афро-азиатского региона.

сии, проведенной в городе Доха, Катар, с 16 по 23 января 1978 года, рассмотрел вопрос о возможном содержании будущей программы работы Комиссии.